

solac

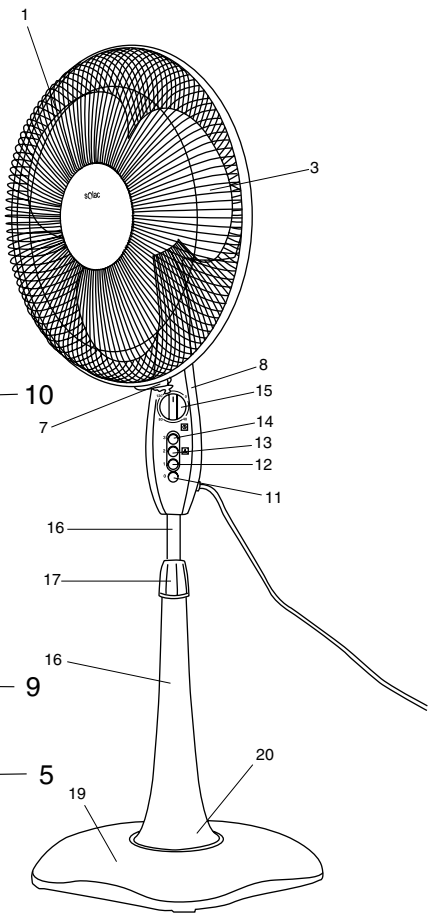
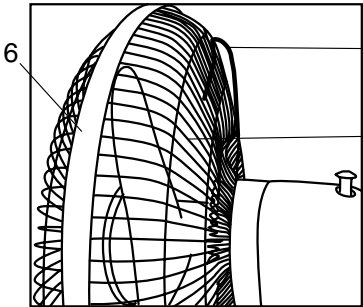
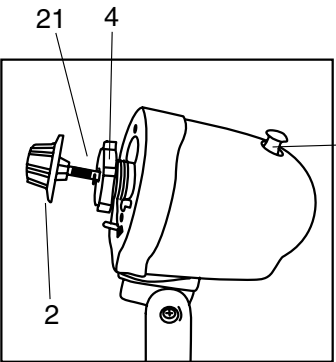
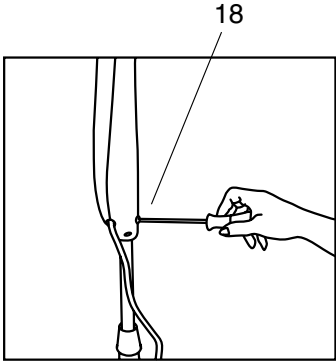
MOD. VT8820

**VENTILADOR
FAN
VENTILATEUR
VENTILATOR
VENTILADOR
VENTILATORE
VENTILATOR
VENTILÁTORU
WENTYLATOR
VENTILÁTOR
VENTILÁTOR
ВЕНТИЛАТОР
VENTILATOR
VENTILATORUL**

**INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUÇÕES DE USO
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
NÁVOD K POUZITÍ
INSTRUCJA OBSLUGI
NÁVOD NA POUZITIU
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
инструкция за употреба
UPUTE ZA UPOTREBU
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**



5- 7 • ESPAÑOL
8-10 • ENGLISH
11-13 • FRANÇAIS
14-16 • DEUTSCH
17-19 • PORTUGUÊS
20-22 • ITALIANO
23-25 • NEDERLANDS
26-28 • ĀESKY
29-31 • POLSKA
32-34 • SLOVENSKY
35-38 • MAGYAR
39-41 • бългaрск
42-44 • HRVATSKA
45-47 • ROMANA



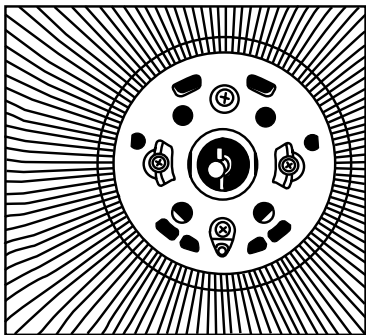


Fig. 1

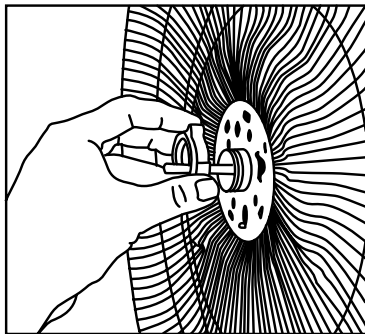


Fig. 2

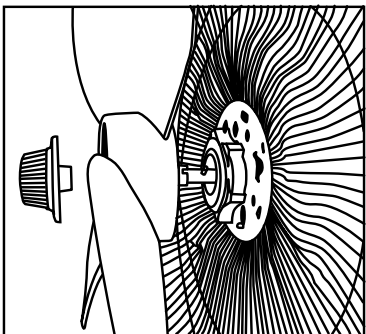


Fig. 3

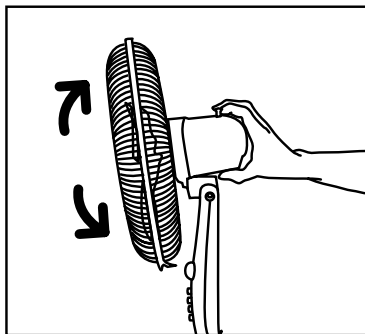


Fig. 4

ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato y consérvelas para futuras consultas.
- Compruebe que el voltaje de la placa de características y el de su casa coinciden.
- Retire todas las bolsas de papel o de plástico, láminas plásticas, cartones y pegatinas eventuales que se encuentran dentro o fuera del aparato que sirvieron como protección de transporte o promoción de venta.
- No introduzca nunca objetos en el interior del aparato. Sitúe el aparato alejado de objetos que puedan introducirse en las rejillas.
- No sumerja nunca el aparato en agua o cualquier otro líquido. No lo coloque cerca de la bañera, ducha o piscina.
- No sitúe el aparato cerca de una llama o de gases inflamables.
- No coloque el cable bajo alfombras u otro material.
- Mientras el aparato esté en funcionamiento debe mantenerse fuera del alcance de los niños, de animales y de personas discapacitadas. Si el aparato es utilizado en su presencia vigile dichas operaciones.
- El aparato esta destinado únicamente a un uso doméstico, no se puede utilizar para una aplicación industrial.
- Desconecte el aparato de la red cuando no lo use.
- No utilice el aparato si no funciona correctamente o el cable de alimentación esta dañado, acuda a un Servicio Técnico especializado.
- Si el cable de alimentación esta dañado debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio postventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
- Antes de ponerlo en funcionamiento asegúrese de que el aparato esté sobre una superficie estable y en su posición normal de funcionamiento (sobre su pie).



¡ATENCIÓN!!: Cuando desee desprenderse del aparato, NUNCA lo deposite en la basura, sino que acuda al PUNTO LIMPIO o de recogida de residuos más cercano a su domicilio, para su posterior tratamiento. De esta manera, está contribuyendo al cuidado del medio ambiente.

COMPONENTES PRINCIPALES

1. Rejilla frontal
2. Capucha

3. Aspas
4. Aro
5. Rejilla posterior
6. Aro de unión
7. Patilla de fijación
8. Cuerpo del ventilador
9. Asa de transporte
10. Botón de oscilación
11. Tecla de parada
12. Tecla de potencia mínima
13. Tecla de potencia media
14. Tecla de potencia máxima
15. Temporizador de desconexión
16. Tubo telescópico
17. Anillo regulación de altura
18. Tornillo de fijación
19. Base
20. Pie del tubo telescópico
21. Protector del eje

MONTAJE

Montaje de la base

- Saque la base (19) y el tubo telescópico (16) de su caja. Introduzca el pie del tubo telescópico (20) en la base de forma que sus pestañas se introduzcan en los espacios de la base (19). Para unir ambas piezas es necesario girar el tubo en el sentido de las agujas del reloj hasta que haga tope.
- Extraiga el tubo telescópico (16) hasta la altura deseada y fije la altura del ventilador utilizando para ello el anillo de regulación de altura (17).
- Monte el cuerpo del ventilador (8) sobre el tubo (16) y para fijarlo desatornille ligeramente el tornillo de fijación (18) de forma que el tubo telescópico (16) se introduzca en el interior del cuerpo del ventilador y, tras esto, apriete de nuevo el tornillo de fijación y compruebe que ambas piezas estén fijas.

Montaje de la rejilla y las aspas

- Desenrosque del cuerpo del ventilador la capucha (2) y el aro (4) y retire también el protector del eje (21) que existe entre ambos. Coloque la rejilla posterior (5) sobre el cuerpo (8) de forma que los salientes existentes en el cuerpo del ventilador coincidan con los orificios que hay en la rejilla posterior (5) **Fig 1**.
- Fije esta rejilla posterior (5) al cuerpo del ventilador utilizando para ello el aro (4), ajústelo en el sentido de las agujas del reloj. **Fig 2**.

- Inserte las aspas (3) de forma que las hendiduras que hay en su parte posterior se integren con los salientes existentes en el cuerpo del ventilador (8).
Fig 3
- Fije las aspas girando la capucha (2) en el sentido contrario a las agujas del reloj. Finalmente, compruebe que giran perfectamente.
- Monte la rejilla frontal (1) insertando en la guía existente en el aro de unión (6) la rejilla posterior (5). Se escuchará un “clic”. La patilla de fijación (7) debe quedar centrada en la parte inferior.
- Cierre la patilla de fijación (7) y atornille el tornillo de seguridad.

FUNCIONAMIENTO

- Para que el ventilador comience a funcionar pulse la tecla de acuerdo al caudal de aire que desee: mínimo (12), medio (13) o máximo (14).
- Al pulsar la tecla de parada (11) el ventilador dejará de funcionar.
- Para hacer oscilar el ventilador horizontalmente pulse el botón (10); para detenerlo, tire de él con suavidad.
- El ventilador permite también una inclinación vertical de 45°. Regule esta inclinación presionando suavemente sobre la parte superior del cuerpo del ventilador (8) hacia delante o hacia atrás. **Fig. 4**
- Si durante el funcionamiento del ventilador no desea usar el temporizador de desconexión (15) este deberá permanecer en la posición I.

Temporizador de desconexión

- Este temporizador (15) le permitirá elegir el tiempo que quiere que el ventilador esté en funcionamiento en un plazo máximo de 2 horas. Gire el temporizador hasta seleccionar un periodo de tiempo y transcurrido éste el aparato se desconectará automáticamente.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Su aparato se debe desconectar antes de cualquier operación de limpieza.
- Límpielo con un paño ligeramente húmedo.
- No sumerja nunca el aparato en agua o cualquier otro líquido. Asegúrese de que ninguna gota llega hasta la zona donde se sitúa el motor.
- No use nunca disolventes o detergentes abrasivos para la limpieza del aparato porque podría dañar las partes plásticas del mismo.
- Cuando no utilice el aparato este debe permanecer en un lugar protegido de la humedad.

IMPORTANT

- Read these instructions carefully before using your appliance, and keep them for future reference.
- Check that the voltage on the specifications plate matches the mains voltage in your home.
- Remove all elements used for protection during transport or for sales promotions, such as paper or plastic bags, plastic sheets, cardboard and stickers from inside or outside the appliance.
- Do not introduce any object inside the appliance. Position the appliance away from objects that could penetrate the grilles.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid. Do not put near a bathtub, shower or swimming pool.
- Do not position the device near an open flame or inflammable gases.
- Do not place the cable under carpets or any other kind of material.
- While the appliance is in operation, keep out of reach of children, animals and disabled people. If the appliance is used in their presence, keep a watchful eye on such operations.
- The appliance is destined solely for home use; it may not be used for industrial purposes.
- Unplug when not in use.
- If the appliance does not work properly or if the power lead is damaged, take it to a Specialised Technical Service Centre.
- If the power cable is damaged, it should be replaced by the manufacturer or by your after-sales service shop or similar qualified personnel to prevent possible hazards.
- Before starting the appliance, check that it is on a stable surface and is in its normal operating position (on its base).



WARNING!!: When you want to dispose of the appliance, NEVER throw it in the rubbish. Take it to your nearest RECYCLING POINT or waste collection centre for treatment. If you do that, you will be helping to look after the environment.

MAIN COMPONENTS

1. Front grille
2. Hood
3. Blades

4. Ring
5. Rear grille
6. Connecting ring
7. Fixing plate
8. Fan body
9. Handle
10. Oscillation button
11. Stop switch
12. Low power switch
13. Medium power switch
14. High power switch
15. Turn-off timer
16. Telescopic tube
17. Height adjustment ring
18. Fixing screw
19. Base
20. Telescopic tube base
21. Shaft protector

ASSEMBLY

Assembling the base

- Remove the base (19) and the telescopic tube (16) from its cavity. Introduce the base of the telescopic tube (20) into the base so that its flanges enter the spaces in the base (19). To join the pieces, turn the tube (2) clockwise as far as it will go.
- Extract the telescopic tube (16) to the desired height and adjust the height of the fan using the height regulation ring (17).
- Fit the fan body (8) on the tube (16) and attach it by unscrewing the fixing screw (18) slightly so that the telescopic tube (16) penetrates the body of the fan), then tighten the fixing screw again and check that both pieces are attached.

Assembling the grille and the blades

- Remove the motor shaft hood (2) and ring (4), and also remove the shaft protector (21) between them. Fit the rear grille (5) over the shaft (8) so that the projections on the motor shaft coincide with the orifices on the rear grille (5)**Fig 1.**
- Fix the rear grille to the fan body using the ring (4), tightening it in a clockwise direction. **Fig 2.**
- Insert the blades (3) so that the slits on their upper parts meet the projections on the fan body (8). **Fig 3**
- Fix the blades turning the hood (2) anticlockwise. Check that they turn correctly.

- Fit the front grille (1), inserting the rear grille in the guide in the connecting ring (6). You will hear a “click”. The fixing plate (7) must appear to be centred in the lower section.
- Close the fixing plate (7) and tighten the safety screw.

USER INSTRUCTIONS

- Press the desired air speed switch to start the fan: low (12), medium(13) or high (14).
- The fan will stop when the off switch (11) is pressed.
- To cause the fan to oscillate horizontally, press the button (11), to stop the oscillation, gently pull the button up.
- The fan may also be inclined at an angle of 45° to the vertical. Adjust this inclination pressing gently on the upper part of the motor shaft (8), forwards or backwards. **Fig. 4**
- If the time-off timer (15) is not used when the fan is in operation, it must stay in position I.

Turn-off timer

- This timer (15) allowed the time for which the fan is to remain in operation to be set, up to a maximum of 2 hours. Turn the timer to select the desired period of time, after which the fan will automatically switch off.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Your appliance must be disconnected from the mains before any cleaning operation is performed.
- Clean with a slightly damp cloth.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid. Check that no drops of liquid enter the motor area.
- Do not use solvents or abrasive cleaners to clean the device, since they could damage its plastic parts.
- When the appliance is not in use it should be kept in a damp-proof location.

ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser votre appareil et conservez-les pour pouvoir les consulter ultérieurement.
- Vérifiez que la tension **électrique** de la plaque signalétique correspond bien à celle de votre domicile.
- Retirez tous les sacs en papier ou en plastique, les films plastiques, les cartons et autocollants **éventuellement** présents sur l'appareil ou à l'extérieur (**nécessaires à la protection du produit pendant le transport, ou à sa promotion**).
- N'introduisez jamais d'objets à l'intérieur de l'appareil. Éloignez l'appareil d'objets qui pourraient **pénétrer** dans les grilles.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide. Ne le placez pas près de la baignoire, de la douche ou d'une piscine.
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'une flamme ou de gaz inflammable.
- Évitez de placer le câble électrique sous des tapis ou tout autre élément.
- Lors de son fonctionnement, l'appareil doit être maintenu hors de **portée** des enfants, des personnes handicapées ou des animaux. Si l'appareil est utilisé en leur présence, surveillez ces opérations.
- L'appareil est uniquement destiné à un usage domestique, il ne peut pas être utilisé à des fins industrielles.
- Débranchez l'appareil du secteur lorsque vous ne l'utilisez pas.
- N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est endommagé, et faites appel à un Service Technique Spécialisé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, celui-ci devra être remplacé par le fabricant, par un service après-vente ou par tout professionnel qualifié en vue d'écarter tout danger.
- Avant de le mettre en **fonction**, assurez-vous que l'appareil se trouve sur une surface stable et en position normale de fonctionnement (sur son pied).



ATTENTION ! lorsque votre appareil sera hors d'usage, NE LE JETEZ JAMAIS à la poubelle ; confiez-le à un POINT DE RECYCLAGE ou à la déchetterie la plus proche afin qu'il soit traité correctement. Vous contribuerez ainsi à la préservation de l'environnement.

PRINCIPAUX ÉLÉMENTS

1. Grille frontale
2. Cache
3. Pales

4. Bague
5. Grille arrière
6. Bague d'assemblage
7. Patte de fixation
8. Corps du ventilateur
9. Poignée de transport
10. Bouton d'oscillation
11. Touche d'arrêt
12. Touche de puissance minimum
13. Touche de puissance moyenne
14. Touche de puissance maximum
15. Temporisateur de déconnexion
16. Tube télescopique
17. Bague de réglage de hauteur
18. Vis de fixation
19. Base
20. Pied du tube télescopique
21. Protecteur de l'axe

MONTAGE

Montage de la base

- Retirez la base (19) et le tube télescopique (16) de leur boîte. Introduisez le pied du tube télescopique (20) dans la base de sorte que ses languettes soient introduites dans les espaces de la base (19). Pour assembler les deux pièces, il est nécessaire de tourner au maximum le tube dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en butée.
- Retirez le tube télescopique (16) jusqu'à la hauteur désirée et fixez la hauteur du ventilateur en utilisant pour cela la bague de réglage de hauteur (17).
- Montez le corps du ventilateur (8) sur le tube (16) et pour le fixer, dévissez légèrement la vis de fixation (18) de sorte que le tube télescopique (16) soit introduit à l'intérieur du corps du ventilateur et, après cela, serrez à nouveau la vis de fixation et vérifiez que les deux pièces sont fixes.

Montage de la grille et des pales

- Dévissez du corps du ventilateur le cache (2) et la bague (4) et retirez également le protecteur de l'axe (21) qui se trouve entre les deux. Placez la grille arrière (5) sur le corps (8) de sorte que les parties en saillie du corps du ventilateur coïncident avec les orifices de la grille arrière (5) **Fig. 1.**
- Fixez cette grille arrière (5) au corps du ventilateur en utilisant pour cela la bague (4), et serrez-la dans le sens des aiguilles d'une montre. **Fig. 2.**
- Insérez les pales (3) de sorte que les fentes de leur partie arrière s'intègrent avec les parties en saillie du corps du ventilateur (8). **Fig 3**

- Fixez les pales en tournant le cache (2) dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre. Vérifiez enfin qu'elles tournent parfaitement.
- Montez la grille frontale (1) en insérant la grille arrière (5) dans le guide existant de la bague d'assemblage (6). Vous entendrez un déclic. La patte de fixation (7) doit être centrée sur la partie inférieure.
- Fermez la patte de fixation (7) et vissez la vis de sécurité.

FONCTIONNEMENT

- Pour que le ventilateur commence à fonctionner, appuyez sur la touche correspondant au débit d'air que vous souhaitez : minimum (12), moyen (13) **ou** maximum (14).
- En appuyant sur la touche d'arrêt (11), le ventilateur **s'arrêtera** de fonctionner.
- Pour faire osciller le ventilateur horizontalement, appuyez sur le bouton (10), et pour l'arrêter, tirez doucement dessus.
- Le ventilateur permet également une inclinaison verticale de 45°. Réglez cette inclinaison en appuyant doucement sur la partie supérieure du corps du ventilateur (8) vers l'avant ou vers l'arrière. **Fig. 4**
- Si pendant le fonctionnement du ventilateur, vous ne souhaitez pas utiliser le temporisateur de déconnexion (15), il devra rester dans la position I.

Temporisateur de déconnexion

- Ce temporisateur (15) vous permettra de choisir le temps durant lequel vous souhaitez que le ventilateur fonctionne, avec une durée maximale de 2 heures. Tournez le temporisateur jusqu'à sélectionner la durée souhaitée, et une fois cette durée écoulée, l'appareil s'arrêtera automatiquement.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Votre appareil doit être débranché avant toute opération de nettoyage.
- Nettoyez-le à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide. Veillez à ce qu'aucune goutte ne parvienne dans la zone du moteur.
- N'utilisez jamais de dissolvants ou de détergents abrasifs pour nettoyer l'appareil car ils pourraient endommager les parties plastiques de celui-ci.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, il doit être conservé dans un endroit à l'abri de l'humidité.

ACHTUNG

- Lesen Sie diese Anleitungen vor der Inbetriebnahme des Geräts durch und bewahren Sie sie zum Nachschlagen auf.
- Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Netzspannung Ihres Haushalts übereinstimmt.
- Entfernen Sie alle Papier- und Kunststoffbeutel, Kunststofffolien, Kartons bzw. Aufkleber in oder am Gerät, die als Transportschutz oder Werbungselemente dienen.
- Das Gerät darf erst ans Netz angeschlossen werden, wenn es korrekt montiert ist.
- Keine Gegenstände in das Innere des Geräts einführen. Stellen Sie das Gerät weit entfernt von Gegenständen auf, die in das Ventilatorgitter geraten könnten.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht mit feuchten Händen handhaben. Das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Schwimmbecken oder feuchten Räumen aufstellen.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von offenen Flammen, Heizgeräten, Herden oder entflammbarer Gase aufgestellt werden.
- Verlegen Sie das Kabel nicht unter Teppichen oder anderem Material.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern, Haustieren und Behinderten aufbewahren und nutzen. In ihrer Anwesenheit darf das Gerät nur unter entsprechender Aufsicht benutzt werden.
- Das Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt, es darf nicht gewerblich eingesetzt werden.
- Bei Nichtbenutzung Netzstecker ziehen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät in einem ordentlichen Zustand ist. Bei einer evtl. Beschädigung, insbesondere des Netzkabels, lassen Sie bitte den Schaden durch den autorisierten Kundendienst beheben, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen vom Kundendienst des Herstellers oder einem entsprechenden Fachmann ersetzt werden.
- Stellen Sie vor dem Einschalten sicher, dass das Gerät auf einer stabilen Fläche steht und sich in seiner normalen Betriebsstellung (auf dem Ständer) befindet.



ACHTUNG: Wenn Sie das Gerät entsorgen wollen, geben Sie es NIE-MALS zum Hausmüll, sondern suchen Sie die nächstgelegene Recyclingstelle oder Annahmestelle für Reststoffe auf, damit es anschließend sachgemäß entsorgt wird. Auf diese Weise leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz.

HAUPTBESTANDTEILE

1. Frontgitter
2. Kappe

3. Rotorblatt
4. Ring
5. Hinteres Gitter
6. Verbindungsring
7. Befestigungsstift
8. Motorblock
9. Tragegriff
10. Schwenkknopf
11. Stop-Taste
12. Taste Mindestleistung
13. Taste mittlere Leistung
14. Taste Maximalleistung
15. Abschalt-Timer
16. Ausziehbares Rohr
17. Ring zur Höheneinstellung
18. Befestigungsschraube
19. Sockel
20. Ständer des ausziehbaren Rohrs
21. Wellenschutz

MONTAGE

Montage der Sockelplatte

- Der Netzstecker darf während der gesamten Montage nicht am Netz angeschlossen sein.
- Nehmen Sie den Sockel (19) und das ausziehbare Rohr (16) aus ihrer Verpackung. Stecken Sie das Ende des ausziehbaren Rohrs (20) genau in den Sockel (19). Um beide Teile zu verbinden, ist es notwendig, das Rohr im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag zu drehen.
- Ziehen Sie das ausziehbare Rohr (16) bis zur gewünschten Höhe heraus und justieren Sie mit dem Ring zur Höheneinstellung (17) die Höhe des Ventilators.
- Bauen Sie den Motorblock (8) auf das Rohr (16). Um den Motorblock (8) zu befestigen, lockern Sie leicht die Befestigungsschraube (18), so dass das ausziehbare Rohr (16) in das dafür vorgesehene Innere des Motorblocks gelangt und danach ziehen Sie erneut die Befestigungsschraube an und überprüfen, dass beide Teile festsitzen.

Montage des Gitters und der Rotorblätter

- Schrauben Sie die Kappe (2) und den Ring (4) von der Motorwelle am Motorblock ab und entfernen Sie ebenfalls den zwischen beiden vorhandenen Wellenschutz (21). Setzen Sie das hintere Gitter (5) so auf die Motorwelle am Motorblock (8), dass die am Motorblock vorhandenen Stifte mit den Öffnungen übereinstimmen, die am hinteren Gitter (5) vorhanden sind **Abb. 1**.
- Befestigen Sie dieses hintere Gitter (5) am Motorblock, wozu Sie den Ring (4) benutzen, justieren Sie ihn im Uhrzeigersinn. **Abb. 2**

- Setzen Sie die Rotorblätter (3) so ein, dass die an ihrer Rückseite vorhandenen Einkerbungen genau in die am Motorblock (8) vorhandenen Stifte passen. **Abb. 3**
- Befestigen Sie die Rotorblätter, indem Sie die Kappe (2) gegen den Uhrzeigersinn drehen. Überprüfen Sie am Schluss, dass sich die Rotorblätter einwandfrei drehen.
- Bauen Sie das Frontgitter (1) ein, wobei Sie das hintere Gitter (5) in die am Verbindungsring (6) vorhandene Führung einstecken. Dabei ist ein Einrastgeräusch zu hören. Die Befestigungsöse (7) muss im unteren Bereich zentriert sein.
- Schließen Sie die Befestigungsöse (7) und schrauben Sie die Sicherungsschraube fest.

BETRIEB

- Damit der Ventilator seinen Betrieb aufnimmt, drücken Sie je nach dem gewünschten Luftstrom die entsprechende Taste: minimal (12), mittel (13) oder maximal (14).
- Beim Drücken der Stop-Taste (11) stellt der Ventilator seinen Betrieb ein.
- Um den Ventilator horizontal zum Schwenken zu bringen, drücken Sie den Knopf (10); um ihn anzuhalten, ziehen Sie den Knopf (10) leicht an.
- Der Ventilator ermöglicht auch eine senkrechte Neigung von 45°. Regulieren Sie diese Neigung, indem Sie vorsichtig den oberen Bereich des Motorblocks (8) nach vorne bzw. nach hinten drücken. **Abb. 4**
- Wenn Sie während des Ventilatorbetriebs nicht den Abschalt-Timer (15) benutzen möchten, muss dieser in Stellung I verbleiben.

Abschalt-Timer

- Dieser Timer (15) ermöglicht Ihnen, die Betriebszeit des Ventilators bis maximal 2 Stunden auszuwählen. Drehen Sie den Timer bis Sie einen Zeitraum ausgewählt haben und nach dessen Ablauf schaltet das Gerät automatisch ab.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Vor Ausführung jeglicher Reinigung muss bei Ihrem Gerät der Netzstecker gezogen werden.
- Reinigen Sie es mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Gewährleisten Sie, dass keine Feuchtigkeit bzw. kein Wassertropfen in den Bereich gelangt, in dem sich der Motor befindet.
- Benutzen Sie niemals scheuernde Lösungs- oder Reinigungsmittel für die Reinigung des Geräts, weil Sie die Kunststoffteile desselben schädigen könnten.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, muss dieses an einem vor Feuchtigkeit geschützten Ort aufbewahrt werden.

ATENÇÃO

- Leia com muita atenção estas instruções antes de utilizar o aparelho e guarde-o para futuras consultas.
- Certifique-se que a tensão da placa de característica e a da sua casa coincidem.
- Retire todas as embalagens de papel ou de plástico, lâminas plásticas, cartões e eventuais autocolantes que se encontrem dentro ou fora do aparelho e que serviram como protecção de transporte ou promoção de venda.
- Nunca introduza objectos no interior do aparelho. Coloque o aparelho afastado de objectos que possam entrar nas redes.
- Nunca submerja o aparelho em água ou em qualquer outro líquido. Não o coloque perto da banheira, chuveiro ou piscina.
- Não coloque o aparelho perto de uma chama ou de gases inflamáveis.
- Não cubra o cabo com tapetes ou com qualquer outro material.
- Enquanto o aparelho está em funcionamento deve manter-se fora do alcance das crianças, de animais e de pessoas incapacitadas. Se o aparelho for utilizado na sua presença, vigie a sua utilização.
- O aparelho destina-se unicamente a utilização doméstica, não se pode utilizar para uma aplicação industrial.
- Desligue o aparelho da corrente quando não o utilizar.
- Não utilize o aparelho se este não funcionar correctamente ou se o cabo de alimentação estiver danificado, recorra a uma Assistência Técnica especializada.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço pós-venda ou por pessoal semelhante qualificado com o fim de evitar riscos.
- Antes de colocar o aparelho em funcionamento, assegure-se de que este está sobre uma superfície estável e na posição normal de funcionamento (sobre o próprio pé).



ATENÇÃO! Quando pretender desfazer-se do aparelho, **NUNCA** o deite no caixote do lixo, faça-o no seu ECOPONTO ou no ponto de recolha de resíduos mais perto de sua casa, para o seu posterior tratamento. Desta forma, está a contribuir para a protecção do meio ambiente.

COMPONENTES PRINCIPAIS

1. Rede frontal
2. Tampa
3. Palhetas

4. Aro
5. Rede posterior
6. Aro de união
7. Patilha de fixação
8. Corpo do ventilador
9. Asa para transporte
10. Botão de oscilação
11. Botão de paragem
12. Botão de potência mínima
13. Botão de potência média
14. Botão de potência máxima
15. Temporizador de desligamento
16. Tubo telescópico
17. Anel de regulação da altura
18. Parafuso de fixação
19. Base
20. Pé do tubo telescópico
21. Protector do eixo

MONTAGEM

Montagem da base

- Retire a base (19) e o tubo telescópico (16) da caixa. Introduza o pé do tubo telescópico (20) na base de forma a que as suas linguetas entrem nos espaços da base (19). Para unir ambas as peças é necessário rodar o tubo no sentido dos ponteiros do relógio até atingir o máximo.
- Puxe o tubo telescópico (16) até à altura desejada e fixe a altura do ventilador utilizando para isso o anel de regulação da altura (17).
- Monte o corpo do ventilador (8) sobre o tubo (16) e, para o fixar, desaparafuse ligeiramente o parafuso de fixação (18) de forma a que o tubo telescópico (16) entre no interior do corpo do ventilador e, após isso, aperte de novo o parafuso de fixação e verifique se ambas as peças estão fixas.

Montagem da rede e das palhetas

- Desenrosque do corpo do ventilador a tampa (2) e o aro (4) e retire também o protector do eixo (21) que existe entre ambos. Coloque a rede posterior (5) sobre o corpo (8) de forma que as saliências existentes no corpo do ventilador coincidam com os orifícios que existem na rede posterior (5) **Fig 1**.
- Fixe esta rede posterior (5) ao corpo do ventilador utilizando para isso o aro (4), ajuste-o no sentido dos ponteiros do relógio. **Fig 2**.
- Introduza as palhetas (3) de forma que as fendas que existem na sua parte posterior se integrem com as saliências existentes no corpo do ventilador (8). **Fig 3**

- Fixe as palhetas rodando a tampa (2) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Por fim, verifique se rodam livremente.
- Monte a rede frontal (1) introduzindo na guia existente no aro de união (6) a rede posterior (5). Ouvir-se-á um “clic”. A patilha de fixação (7) deve ficar centrada na parte inferior.
- Feche a patilha de fixação (7) e aparafuse o parafuso de segurança.

FUNCIONAMENTO

- Para que o ventilador comece a funcionar, pressione a tecla de acordo com o caudal de ar que desejar: mínimo (12), médio (13) ou máximo (14).
- Ao pressionar a tecla de paragem (11) o ventilador deixará de funcionar.
- Para fazer oscilar o ventilador horizontalmente pressione o botão (10); para o parar, puxe-o suavemente.
- O ventilador permite também uma inclinação vertical de 45°. Regule esta inclinação pressionando suavemente a parte superior do corpo do ventilador (8) para a frente ou para trás. **Fig. 4**
- Se durante o funcionamento do ventilador não desejar utilizar o temporizador de desligamento (15), este deverá permanecer na posição I.

Temporizador de desligamento

- Este temporizador (15) permitir-lhe-á escolher o tempo que quer que o ventilador esteja em funcionamento num período máximo de 2 horas. Rode o temporizador até seleccionar um período de tempo e, decorrido este, o aparelho desligar-se-á automaticamente.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- O seu aparelho deve ser desligado antes de qualquer operação de limpeza.
- Limpe-o com um pano ligeiramente húmido.
- Nunca submerja o aparelho em água ou em qualquer outro líquido. Assegure-se de que não chega nenhuma gota até à zona onde se situa o motor.
- Nunca use dissolventes nem detergentes abrasivos para a limpeza do aparelho, pois poderia danificar as partes plásticas do mesmo.
- Quando não utilizar o aparelho, este deve permanecer num lugar protegido da humidade.

ATTENZIONE

- Leggere con attenzione le presenti istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per future consultazioni.
- Verificare che la tensione riportata sulla targhetta delle specifiche coincida con quella dell'impianto domestico.
- Rimuovere tutti i sacchetti di carta o di plastica, i pezzi di plastica, i cartoncini ed eventuali adesivi che si trovano dentro o fuori l'apparecchio e che sono stati utilizzati per proteggerlo durante il trasporto o per promuoverne la vendita.
- Non introdurre in nessun caso degli oggetti all'interno dell'apparecchio. Posizionare l'apparecchio lontano da oggetti che potrebbero introdursi nelle griglie.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in qualsiasi altro liquido. Non metterlo vicino alla vasca da bagno, alla doccia o alla piscina.
- Non avvicinare l'apparecchio a fiamme o gas infiammabili.
- Non collocare il cavo sotto a tappeti o altro materiale.
- Mentre l'apparecchio è in funzione, tenerlo lontano dalla portata di bambini, animali e portatori di handicap. Se l'apparecchio viene utilizzato in loro presenza, controllare le operazioni suddette.
- L'apparecchio è destinato esclusivamente a un uso domestico; non può essere utilizzato per un'applicazione industriale.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete, quando non viene utilizzato.
- Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o se il cavo di alimentazione è danneggiato,
- Se il cavo dell'alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal fabbricante, da un servizio di assistenza post-vendita o da personale qualificato per evitare pericoli.
- Prima di metterlo in funzione, assicurarsi che l'apparecchio si trovi su una superficie stabile e nella normale posizione di funzionamento (sulla sua base d'appoggio).



ATTENZIONE: non smaltire MAI l'apparecchio con i rifiuti domestici. Portarlo presso il CENTRO DI SMALTIMENTO o di raccolta più vicino perché possa essere smaltito in modo adeguato. In questo modo si contribuisce alla tutela dell'ambiente.

COMPONENTI PRINCIPALI

1. Griglia frontale
2. Cappuccio
3. Pale

4. Cerchio
5. Griglia posteriore
6. Anello di giunzione
7. Staffa di fissaggio
8. Corpo del ventilatore
9. Manico di trasporto
10. Pulsante di oscillazione
11. Tasto di arresto
12. Tasto di alimentazione minima
13. Tasto di alimentazione media
14. Tasto di alimentazione massima
15. Timer di disconnessione
16. Tubo telescopico
17. Anello di regolazione dell'altezza
18. Vite di fissaggio
19. Base
20. Piedistallo del tubo telescopico
21. Protezione dell'asse

MONTAGGIO

Montaggio della base

- Estrarre la base (19) e il tubo telescopico (16) dalla cassa. Introdurre il piedistallo del tubo telescopico (20) nella base in modo che le alette si inseriscano negli interstizi della base (19). Per unire i due pezzi, occorre girare il tubo in senso orario finché non raggiunge il limite.
- Estrarre il tubo telescopico (16) fino all'altezza desiderata e fissare l'altezza del ventilatore mediante l'anello di regolazione dell'altezza (17).
- Montare il corpo del ventilatore (8) sul tubo (16) e, per fissarlo, svitare leggermente la vite di fissaggio (18) in modo che il tubo telescopico (16) si introduca all'interno del corpo del ventilatore, quindi stringere di nuovo la vite di fissaggio e verificare che i due pezzi siano fissati.

Montaggio della griglia e delle pale

- Allentare il cappuccio (2) e il cerchio (4) dal corpo del ventilatore ed estrarre la protezione dell'asse (21) interposta tra i pezzi. Posizionare la griglia posteriore (5) sul corpo (8) in modo che le estremità che fuoriescono dal corpo del ventilatore coincidano con gli orifizi della griglia posteriore (5) **Fig. 1**.
- Fissare la griglia posteriore (5) al corpo del ventilatore mediante il cerchio (4), regolarlo in senso orario. **Fig. 2**.
- Inserire le pale (3) in modo che le fessure presenti nella parte posteriore si integrino con le estremità che fuoriescono dal corpo del ventilatore (8). **Fig. 3**
- Fissare le pale girando il cappuccio (2) in senso antiorario. Infine, verificare che girino correttamente.

- Montare la griglia frontale (1) inserendo la griglia posteriore (5) nella guida del cerchio di giunzione (6). Si noterà un clic. La staffa di fissaggio (7) deve essere centrata nella parte inferiore.
- Chiudere la staffa di fissaggio (7) e avvitare la vite di sicurezza.

FUNZIONAMENTO

- Affinché il ventilatore cominci a funzionare, premere il tasto in base al flusso d'aria desiderato: minimo (12), medio (13) o massimo (14).
- Premendo il tasto di arresto (11), il ventilatore smetterà di funzionare.
- Per far oscillare lateralmente il ventilatore, premere il pulsante (10); per fermarlo, tirare il pulsante con delicatezza.
- Il ventilatore può essere inoltre inclinato verticalmente di 45°. Regolare l'inclinazione premendo delicatamente, in avanti o indietro, la parte superiore del corpo del ventilatore (8) **Fig. 4**.
- Se durante il funzionamento del ventilatore non si intende utilizzare il timer di disconnessione (15), questo dovrà restare sulla posizione I.

Timer di disconnessione

- Questo timer (15) permette di scegliere il tempo in cui il ventilatore resterà in funzione in un intervallo massimo di due ore. Girare il timer per selezionare un intervallo, trascorso il quale l'apparecchio si disconetterà automaticamente.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- L'apparecchio deve essere disconnesso prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia.
- Pulirlo con un panno leggermente umido.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in qualsiasi altro liquido. Assicurarsi che nessuna goccia d'acqua raggiunga la zona del motore.
- Non utilizzare mai dissolventi o detergenti abrasivi per la pulizia dell'apparecchio, perché potrebbero danneggiare le parti di plastica.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, conservarlo in un luogo asciutto.

LET OP

- Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing door alvorens het apparaat te gebruiken en bewaar deze voor later gebruik.
- Controleer of de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning in uw woning.
- Verwijder eventuele papieren of plastic zakken, plastic stroken, karton en stickers die zich aan de binnen- of de buitenkant van het apparaat bevinden en ter bescherming voor het vervoer of als reclamemateriaal dienen.
- Steek geen voorwerpen in het apparaat. Plaats het apparaat niet in de buurt van voorwerpen die via de roosters in het toestel kunnen geraken.
- Dompel het apparaat niet in water of een andere vloeistof onder. Plaats het apparaat niet in de buurt van het bad, douche of zwembad.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van open vuur of brandbare gassen.
- Leg het snoer niet onder tapijt, vloerkleedjes of ander materiaal.
- Als het apparaat in werking is, dient het zich buiten bereik van kinderen, huisdieren of mindervaliden te bevinden. Houd toezicht als het apparaat in hun aanwezigheid gebruikt wordt.
- Het apparaat is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik bedoeld en mag niet voor industriële toepassingen gebruikt worden.
- Neem de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet gebruikt wordt.
- Gebruik het apparaat niet als het niet goed werkt of als het netsnoer beschadigd is; raadpleeg een erkende Technische Servicedienst.
- Als het netsnoer beschadigd is, dient het door de fabrikant, de naverkoop-service van de fabrikant of door deskundig personeel vervangen te worden om mogelijk gevaar te voorkomen.
- Voordat u het apparaat inschakelt, dient u te controleren of het op een stevige ondergrond en in de normale bedrijfsstand (op de voet) staat.



LET OP!!: Wanneer u het apparaat weggooit, gooi het dan IN GEEN GEVAL met het huisvuil weg, maar lever het bij het dichtstbijzijnde afvalverzamelpunt in, zodat het verder verwerkt kan worden. Op deze wijze draagt u bij tot de zorg voor het milieu.

BELANGRIJKSTE ONDERDELEN

1. Voorste rooster
2. Kapje
3. Ventilatorbladen

4. Ring
5. Achterste rooster
6. Verbindingsring
7. Bevestigingspen
8. Ventilatorhuis
9. Transporthandgreep
10. Oscillatieknop
11. Stoptoets
12. Toets minimaal vermogen
13. Toets gemiddeld vermogen
14. Toets maximaal vermogen
15. Uitschakelklok
16. Telescoopbuis
17. Ring voor hoogteverstelling
18. Bevestigingsbout
19. Voetstuk
20. Voet van de telescoopbuis
21. Asbeschermer

MONTAGE

Montage van het voetstuk

- Neem het voetstuk (19) en de telescoopbuis (16) uit de doos. Steek de voet van de telescoopbuis (20) in het voetstuk zodat de randen in de openingen van het voetstuk (19) vallen. Om de beide delen vast te zetten moet u de buis naar rechts draaien totdat deze niet verder gedraaid kan worden.
- Schuif de telescoopbuis (16) tot de gewenste hoogte uit en zet de ventilator in deze stand vast met behulp van de ring voor de hoogteverstelling (17).
- Monteer het ventilatorhuis (8) op de buis (16); om deze vast te zetten moet de bevestigingsbout (18) iets los gedraaid worden zodat de telescoopbuis (16) in het ventilatorhuis valt, vervolgens draait u de bevestigingsbout weer aan en controleert u of beide delen goed vast zitten.

Montage van het rooster en de ventilatorbladen

- Draai het kapje (2) en de ring (4) van het ventilatorhuis af en verwijder ook de asbeschermer (21) die tussen de beide onderdelen zit. Breng het achterste rooster (5) op het huis (8) aan zodat de uitsteeksels op het ventilatorhuis met de openingen in het achterste rooster (5) samenvallen. **Fig. 1.**
- Bevestig het achterste rooster (5) op het ventilatorhuis door de ring (4) naar rechts te draaien. **Fig. 2.**
- Breng de ventilatorbladen (3) zo aan dat de groeven aan de achterzijde samenvallen met de uitsteeksels op het ventilatorhuis (8). **Fig. 3**
- Zet de ventilatorbladen vast door het kapje (2) naar rechts te draaien. Controleer tot slot of de bladen goed draaien.

- Monteer het voorste rooster (1) door het achterste rooster (5) in de geleider van de verbindingsring (6) te plaatsen. U hoort dat het vast klikt. De bevestigingspen (7) moet onderaan in het midden komen te zitten.
- Sluit de bevestigingspen (7) en draai de borgschroef aan.

WERKING

- Om de ventilator aan te zetten drukt u op de toets die met de gewenste sterkte van de luchtstroom overeenkomt: minimaal (12), gemiddeld (13) of maximaal (14).
- Door op de stop-toets (11) te drukken schakelt u de ventilator uit.
- Om de ventilator heen en weer te laten bewegen drukt u op knop (10); om deze beweging stop te zetten trekt u de knop zachtjes uit.
- De ventilator kan ook verticaal 45° draaien. Stel de schuine stand van de ventilator in door zachtjes de bovenkant van het ventilatorhuis (8) naar voren of naar achter te drukken. **Fig. 4**
- Als u de uitschakelklok (15) van de ventilator niet wilt gebruiken moet u deze in de stand I laten staan.

Uitschakelklok

- Met de schakelklok (15) kunt u de tijd instellen gedurende welke de ventilator met een maximum van 2 uur werkt. Draai de schakelklok om de gewenste tijdsduur in te stellen en na het verstrijken van deze periode zal de ventilator automatisch uitschakelen.

REINIGEN EN ONDERHOUD

- Neem eerst de stekker uit het stopcontact voordat u de ventilator schoonmaakt.
- Maak het apparaat met een iets vochtige doek schoon.
- Dompel het apparaat niet in water of een andere vloeistof onder. Let erop dat er geen water naar of in de motor druppelt.
- Gebruik geen oplosmiddelen of schurende schoonmaakmiddelen om het apparaat schoon te maken omdat deze de plastic delen kunnen beschadigen.
- Als het apparaat niet gebruikt wordt, dient u het op een droge plek te bewaren.

DŮLEŽITÉ

- Před použitím zařízení si pozorně přečtete tento návod a uložte ho pro budoucí použití.
- Zkontrolujte, zda napětí sítě odpovídá hodnotě uvedené na typovém štítku přístroje.
- Odstraňte veškerý materiál použitý na ochranu během přepravy nebo na podporu prodeje, jako jsou papírové nebo plastové sáčky, plastové fólie, kartony a nálepky z vnitřní nebo vnější strany zařízení.
- Do zařízení nevkládejte cizí předměty. Zařízení položte mimo dosah předmětů, které by se mohli dostat do mřížek.
- Zařízení nikdy neponořujte do vody nebo jiné tekutiny. Přístroj nepoužívejte v blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
- Zařízení nikdy neumisťujte do blízkosti otevřeného ohně nebo výbušných plynů.
- Kabel nikdy nedávejte pod koberec, nebo pod jiný materiál.
- Pokud je zařízení v provozu, udržujte jej mimo dosah dětí, zvířat a postižených lidí. Pokud zařízení používáte v jejich přítomnosti, buďte opatrní.
- Zařízení je určeno pouze pro domácí použití, neměli by jste jej používat k průmyslovým účelům.
- Když přístroj nepoužíváte, odpojte jej.
- Pokud zařízení nefunguje normálně, nebo je poškozená napájecí šňůra, obraťte se prosím na specializované servisní středisko.
- Aby nedošlo k eventuálním rizikům, pokud je poškozena napájecí šňůra, měla by být vyměněna ve výrobním závodě, nebo v servisní opravě poskytující náš poprodejní servis nebo by to měl provést obdobně kvalifikovaný pracovník.
- Před spuštěním zařízení zkontrolujte, jestli je umístěné na stabilním povrchu a nachází se v normální provozní poloze (na základně).
- Deklarovaná hodnota emise hluku tohoto spotřebiče je 57 dB.



UPOZORNĚNÍ!!!: Když chcete přístroj odstranit, NIKDY jej nevyhazujte do odpadu. Odneste jej na neblížeší MÍSTO SBĚRU nebo do centra sběru odpadků. Tímto způsobem pomůžete životnímu prostředí.

HLAVNÍ SOUČÁSTI

1. Přední mřížka
2. Poklop
3. Čepele
4. Kroužek

5. Zadní mřížka
6. Spojovací kroužek
7. Upínací deska
8. Těleso ventilátoru
9. Rukojeť
10. Tlačítko kmitání
11. Vypínač
12. Tlačítko pro nízký výkon
13. Tlačítko pro střední výkon
14. Tlačítko pro vysoký výkon
15. Časovač vypnutí
16. Teleskopická trubka
17. Kroužek pro nastavení výšky
18. Upínací šroub
19. Základna
20. Základna teleskopické trubky
21. Kryt hřídele

MONTÁŽ

Montáž základny

- Z otvoru vyndejte základnu (19) a teleskopickou trubku (16). Základnu teleskopické trubky (20) zaveďte do základny tak, aby její okraje vešli do otvorů v základně (19). Pro spojení dílů, otočte trubku (2) ve směru hodinových ručiček tak daleko, jak půjde.
- Teleskopickou trubku (16) vytáhněte do požadované pozice a pomocí kroužku pro nastavení výšky (17) nastavte výšku ventilátoru.
- Těleso ventilátoru (8) připevněte na trubku (16) a pomocí upínacího šroubu (18) jej lehce připevněte tak, aby do něj teleskopická trubka (16) vnikla. Poté opětovně uvolněte upínací šroub a zkontrolujte jestli jsou obě části připevněné.

Montáž mřížky a čepelí

- Vytáhněte poklop hřídele motoru (2), kroužek (4) a taky vyjměte kryt hřídele (21), který se mezi nimi nachází. Přes hřídel (8) připevněte zadní mřížku (5) tak, aby byl výčnělek hřídele motoru na stejném místě jako otvory na zadní mřížce (5) **Obr. 1.**
- Zadní mřížku připevněte pomocí kroužku (4) k tělesu ventilátoru. Přitáhněte jí ve směru hodinových ručiček. **Obr. 2.**
- Čepele (3) vložte tak, aby se zářezy na jejich vrchní části dotýkali výčnělků na tělese ventilátoru (8). **Obr. 3**
- Čepele připevníte otočením poklopu (2) proti směru hodinových ručiček. Zkontrolujte, jestli se správně otáčejí.

- Přední mřížku (1) připevníte vložením zadní mřížky do lišty na spojovacím kroužku (6). Uslyšíte „kliknutí“. Upínací deska (7) se musí objevit ve středu, ve spodní části.
- Zavřete upínací desku (7) a přitáhněte bezpečnostní šroub.

NÁVOD K POUŽITÍ

- Pro spuštění ventilátoru stiskněte tlačítko s požadovanou rychlostí: nízká (12), střední (13), nebo vysoká (14).
- Ventilátor zastavíte stlačením vypínače (11).
- Pokud chcete, aby se ventilátor otáčel horizontálně, stiskněte tlačítko (11), vypnete kmitání a tlačítko jemně vytáhněte.
- Ventilátor může být taky skloněný 45°vertikálně. Tento sklon nastavíte jemným zatlačením na vrchní část na hřídel motoru (8), dopředu nebo dozadu.

Obr. 4

- Pokud nepoužíváte časovač vypnutí (15) a ventilátor je v provozu, musíte jej nechat v poloze I.

Časovač vypnutí

- Tento časovač (15) vám umožňuje, aby ventilátor zůstal v nastavené činnosti, maximálně však 2 hodiny. Otočte časovač a vyberte požadovanou délku času, po kterém se ventilátor automaticky vypne.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před jakýmkoli čištěním musíte zařízení odpojit od zdroje elektrické energie.
- Zařízení čistěte vlhkým hadříkem.
- Zařízení nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny. Ujistěte se, že do motoru se nedostala žádná tekutina.
- K čištění zařízení nepoužívejte rozpouštědla, ani abrazivní čisticí prostředky, protože by mohli poškodit plastové části.
- Pokud zařízení nepoužíváte, uskladněte jej na místě, které je chráněné před vlhkostí.

WAŻNE

- Przed użyciem należy uważnie przeczytać poniższą instrukcję i zachować ją na wypadek jakichkolwiek niejasności.
- Upewnić się, że napięcie sieciowe odpowiada napięciu określone na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Usunąć z wewnętrznej i zewnętrznej części urządzenia wszystkie materiały reklamowe oraz materiały użyte do ochrony urządzenia na czas transportu, w tym naklejki, papier, folię i karton.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do urządzenia. Urządzenie umieścić z daleka od przedmiotów, które mogłyby dostać się do kratki.
- Nigdy nie należy zanurzać urządzenia w wodzie ani w innych płynach. Nie należy stawiać urządzenia w pobliżu wanny, prysznicza lub basenu.
- Nie umieszczać urządzenia w pobliżu źródeł ognia lub miejsc emisji łatwopalnych gazów.
- Nie należy umieszczać przewodu zasilającego pod dywanem lub jakimkolwiek innym materiałem.
- Pracujące urządzenie powinno znajdować się poza zasięgiem dzieci, zwierząt i osób niepełnosprawnych. Jeżeli urządzenie jest włączane w ich obecności, należy zachować wzmożoną ostrożność.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego; nie nadaje się do użytku przemysłowego.
- Odłączyć nieużywane urządzenie od zasilania.
- Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo lub gdy przewód zasilający jest uszkodzony, należy oddać je do specjalistycznego punktu serwisowego.
- W celu uniknięcia zagrożenia porażenia prądem uszkodzony przewód zasilający należy wymienić u producenta, w punkcie serwisowym lub u wykwalifikowanego specjalisty.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że zostało umieszczone na stabilnej powierzchni i jest gotowe do pracy (znajduje się na podstawie).



UWAGA! Chcąc pozbyć się urządzenia, NIGDY nie należy wyrzucać go do kosza na śmieci. Należy oddać je do najbliższego PUNKTU ZBIÓRKI, PRZETWARZANIA lub składowania odpadów. W ten sposób chronimy środowisko naturalne.

GŁÓWNE PODZESPOŁY

1. Przednia kratka

2. Osłona
3. Łopatki
4. Pierścień
5. Tylne kratka
6. Pierścień łączący
7. Płyta mocująca
8. Obudowa wentylatora
9. Uchwyt
10. Przycisk oscylatora
11. Wyłącznik
12. Przycisk wyboru małej mocy
13. Przycisk wyboru średniej mocy
14. Przycisk wyboru dużej mocy
15. Wyłącznik czasowy
16. Rura teleskopowa
17. Pierścień regulacji wysokości
18. Śruba mocująca
19. Podstawa
20. Podstawa rury teleskopowej
21. Osłona wału

MONTAŻ

Montaż podstawy

- Wyjąć z wgłębienia podstawę (19) i rurę teleskopową (16). Wprowadzić podstawę rury teleskopowej (20) do podstawy, tak aby jej kołnierze znalazły się w otworach podstawy (19). Aby połączyć części, należy obrócić rurę (2) możliwie najdalej w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Wysunąć rurę teleskopową (16) do żądanej wysokości i za pomocą pierścienia regulacji wysokości (17) ustawić wysokość wentylatora.
- Założyć obudowę wentylatora (8) na rurę (16) i zamocować ją poprzez częściowe odkręcenie śruby mocującej (18), tak aby rura teleskopowa (16) znalazła się w obudowie wentylatora. Następnie ponownie zakręcić śrubę mocującą i sprawdzić, czy obie części zostały przymocowane.

Montaż kratki i łopatek

- Usunąć osłonę wału silnika (2) i pierścień (4) oraz znajdującą się między nimi osłonę wału (21). Na wał (8) założyć tylną kratkę (5), tak aby wystające elementy wału silnika pokryły się z otworami w tylnej kratce (5) (**rys. 1**).
- Przymocować tylną kratkę do obudowy, dokręcając pierścień (4) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. **Rys. 2**.
- Włożyć łopatki (3), tak aby szczeliny w ich górnej części pokryły się z wystającymi elementami obudowy wentylatora (8). **Rys. 3**

- Zamocować łopatki, obracając osłonę (2) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Upewnić się, że obracają się prawidłowo.
- Założyć przednią kratkę (1), wkładając tylną kratkę w prowadnicę pierścienia łączącego (6). Towarzyszyć temu będzie charakterystyczny trzask. Płyta mocująca (7) musi być w widoczny sposób wyśrodkowana w części dolnej.
- Zamknąć płytę mocującą (7) i dokręcić śrubę zabezpieczającą.

WSKAZÓWKI DLA UŻYTKOWNIKA

- Aby uruchomić wentylator, należy wcisnąć jeden z przycisków wyboru mocy nawiewu: mała (12), średnia (13) lub duża (14).
- Aby wyłączyć wentylator, należy wcisnąć wyłącznik (11).
- Za pomocą przycisku (11) można regulować oscylację wentylatora w płaszczyźnie poziomej. Aby ją przerwać, wystarczy lekko pociągnąć przycisk w górę.
- Możliwe jest również nachylenie wentylatora pod kątem 45°. Aby zmienić nachylenie, należy nacisnąć lekko górną część wału silnika (8) w przód lub w tył (**rys. 4**).
- Jeśli wyłącznik czasowy (15) nie jest używany w trakcie pracy wentylatora, powinien być ustawiony w pozycji I.


Wyłącznik czasowy

- Wyłącznik (15) pozwala ustawić czas pracy wentylatora (do dwóch godzin). Ustawić na wyłączniku wartość czasu, po upływie którego wentylator samoczynnie wyłączy się.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze odłączyć urządzenie od prądu.
- Urządzenie czyścić lekko wilgotną ściereczką.
- Nigdy nie należy umieszczać urządzenia w wodzie ani innych płynach. Upewnić się, że w okolice silnika nie dostają się krople cieczy.
- Do mycia urządzenia nie należy używać rozpuszczalników ani ściernych środków czyszczących, które mogłyby uszkodzić jego plastikowe części.
- Gdy urządzenie nie jest używane, powinno być przechowywane w suchym miejscu.

DÔLEŽITÉ

- Pred použitím vášho zariadenia si dôkladne prečítajte tento návod a uložte si ho pre budúce použitie.
 - Skontrolujte, či napätie siete súhlasí s napätím uvedeným na typovom štítku prístroja.
 - Odstráňte všetok materiál použitý na ochranu počas prepravy alebo na podporu predaja, ako sú papierové a plastové tašky, plastové fólie, lepenky a nálepky z vnútornej alebo vonkajšej strany zariadenia.
 - Do zariadenia nevkładajte žiadne cudzie predmety. Zariadenie položte mimo dosahu predmetov, ktoré by sa mohli dostať do mriežok.
 - Zariadenie nikdy neponárajte do vody alebo inej tekutiny. Zariadenie nepoužívajte v blízkosti vane, sprchy alebo bazénu.
 - Zariadenie nikdy neumiestňujte do blízkosti otvoreného ohňa alebo výbušných plynov.
 - Káble nedávajte pod koberec alebo pod akékoľvek iné materiály.
 - Pokiaľ je zariadenie v prevádzke, udržiavajte ho mimo dosahu detí, zvierat a postihnutých ľudí. Ak zariadenie používate v ich prítomnosti, buďte opatrní.
 - Zariadenie je určené iba na domáce použitie, nemali by ste ho používať na priemyselné účely.
 - Ak prístroj nepoužívajte, odpojte ho.
 - Ak zariadenie nefunguje normálne, alebo je poškodený sieťový kábel, obráťte sa prosím na špecializované servisné stredisko.
 - Aby sa predišlo možným rizikám pri oprave sieťového kábla, mal by byť vymenený vo výrobnom závode alebo v autorizovanom servise prípadne by túto opravu mal vykonať kvalifikovaný pracovník.
 - Pred spustením zariadenia skontrolujte, či je umiestnené na stabilnom povrchu a nachádza sa v normálnej prevádzkovej polohe (na základni).
-  **UPOZORNENIE!!:** Ak si želáte prístroj odstrániť, NIKDY ho nevyhadzujte do odpadu. Odneste ho do najbližších ZBERNÝCH SUROVÍN alebo do centra zberu odpadkov. Týmto spôsobom pomôžete životnému prostrediu.
- Hlučnosť prístroja ..57 dB

HLAVNÉ ČASTI

1. Predná mriežka
2. Ochranný kryt

3. Vrtuľa
4. Krúžok
5. Zadná mriežka
6. Spojovací krúžok
7. Upínacia lišta
8. Teleso ventilátora
9. Držiak
10. Tlačidlo otáčania
11. Vypínač
12. Tlačidlo nízkeho výkonu
13. Tlačidlo stredného výkonu
14. Tlačidlo vysokého výkonu
15. Časovač vypnutia
16. Teleskopická trubka
17. Krúžok na nastavenie výšky
18. Fixačná skrutka
19. Stojan
20. Základňa teleskopической trubky
21. Kryt hriadeľa

MONTÁŽ

Montáž základne

- Vyberte stojan (19) a teleskopickú trubku (16). Základňu teleskopической trubky (20) zavedte do stojana tak, aby jej okraje vošli do otvorov v základni (19). Diely spojte otočením trubky (2) v smere hodinových ručičiek na doraz.
- Teleskopickú trubku (16) vytiahnite do požadovanej polohy a pomocou krúžku na nastavenie výšky (17) nastavte výšku ventilátora.
- Teleso ventilátora (8) pripevnite na trubku (16) nasadením na horný koniec a pomocou fixačnej skrutky (18) zľahka pritiahnite. Následne pritiahnite fixačnú skrutku a skontrolujte či sú obe časti pevne spojené.

Montáž mriežky a vrtule

- Vytiahnite ochranný kryt hriadeľa motora (2), krúžok (4) a taktiež kryt hriadeľa (21). Cez hriadeľ (8) pripevnite zadnú mriežku (5) tak, aby bol výčnelok hriadeľa motora na rovnakom mieste ako otvory na zadnej mriežke (5) **Obr. 1.**
- Zadnú mriežku pripevnite pomocou krúžku (4) k telesu ventilátora. Pritiahnite ju v smere hodinových ručičiek. **Obr. 2.**
- Vrtuľu (3) vložte tak, aby sa zárezy na vrchnej strane dotýkali výčnelkov na telese ventilátora (8). **Obr. 3**
- Vrtuľu pripevnite otočením ochranného krytu (2) proti smeru hodinových ručičiek. Skontrolujte či sa správne otáča.

- Prednú mriežku (1) pripevníte priložením k zadnej mriežke do lišty na spojovacom krúžku (6). Počujete „kliknutie“. Upínacia lišta (7) musí byť v strede dolnej časti.
- Zatvorte upínaciu lištu (7) a pritiahnite bezpečnostnú skrutku.

NÁVOD NA POUŽITIE

- Ventilátor spustíte stlačením tlačidla s požadovanou rýchlosťou: nízka (12), stredná (13) alebo vysoká (14).
- Ventilátor zastavíte stlačením vypínača (11).
- Ak chcete, aby sa ventilátor otáčal horizontálne, stlačte tlačidlo (11), pri vypnutí tlačidlo jemne vytiahnite.
- Ventilátor môžete taktiež skloniť vertikálne o 45°. Tento sklon nastavíte jemným zatlačením na vrchnú časť telesa ventilátora (8), dopredu alebo dozadu.

Obr. 4

- Ak nepoužívate časovač vypnutia (15) a ventilátor je v prevádzke, musíte ho nechať v polohe I.

Časovač vypnutia

- Tento časovač (15) vám umožňuje, aby ventilátor zostal v nastavenej činnosti požadovanú dobu, maximálne však 2 hodiny. Otočte časovač a vyberte požadovanú dĺžku času po ktorom sa ventilátor automaticky vypne.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred akýmkoľvek čistením musíte zariadenie odpojiť od zdroja elektrickej energie.
- Zariadenie čistíte vlhkou handričkou.
- Zariadenie nikdy neponárajte do vody alebo inej tekutiny. Uistite sa, že sa do motora nedostala žiadna tekutina.
- Na čistenie zariadenia nepoužívajte rozpúšťadlá, ani abrazívne čistiace prostriedky, pretože by mohli poškodiť plastové časti.
- Ak zariadenie nepoužívate uskladnite ho na mieste, ktoré je chránené pred vlhkosťou.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Kedves Vásárló!

Köszönjük, hogy megvásárolta a termékünket. Reméljük, hasznos társa lesz a háztartásban. A megfelelő működés alapfeltétele a szakszerű használat, ezért kérjük, figyelmesen olvassa át a használati utasítást.

FONTOS

- A készülék használata előtt olvassa el figyelmesen ezt az utasítást, és gondosan őrizze meg.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készüléken feltüntetett értékeknek.
- Távolítsa el az összes, a szállításkor vagy a bemutatóteremben használt csomagolóanyagot, például a papír vagy műanyag tasakokat, a készülék külső vagy belső oldalán lévő kartonpapírt és matricákat.
- A készülék belsejébe ne helyezzen semmilyen tárgyat. A készüléket helyezze a rácson esetlegesen benyúló tárgyaktól távol.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne helyezze a készüléket fürdőkád, zuhanyzó vagy medence közelébe.
- Ne helyezze a készüléket nyílt láng vagy gyúlékony anyagok közelébe.
- Ne tegye a hálózati kábelt szőnyeg, vagy akármilyen más anyag alá.
- A működésben lévő készüléket tartsa távol a gyermekektől, állatoktól és magatehetetlen személyektől. Ha a készüléket jelenlétükben használják, kísérelje megfigyelni a működést.
- A termék nem ipari, hanem kizárólag otthoni használatra lett tervezve.
- Használaton kívül húzza ki a készülék dugaszát az aljzatból.
- A készüléket szakszervizbe kell vinni, amennyiben nem működik megfelelően vagy hálózati kábele megsérült.
- Ha a hálózati kábel sérült, akkor a lehetséges veszélyek megelőzése érdekében a gyártónak vagy a vevőszolgálati szervizállomásnak vagy hasonló meghatalmazott személyzetnek ki kell cserélnie azt a lehetséges kockázatok elkerülése érdekében.
- A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a felület – melyre azt elhelyezte – stabil, és hogy a készülék a normál működési helyzetében van-e (a talpazatra állítva).



FIGYELMEZTETÉS!!: Amennyiben már nincs szüksége a készülékre, SOHA ne dobja azt a háztartási hulladékba. A készülék szakszerű ártalmatlanítása érdekében keresse fel a legközelebbi HULLADÉKÁRTALMATLANÍTÁSSAL FOGLALKOZÓ SZOLGÁLTATÓT. Ily módon is hozzájárulhat környezetének megóvásához.

FŐ ALKOTÓRÉSZEK (LÁSD 1-ES ÁBRA)

1. Elülső rács
2. Védőburkolat
3. Lapátok
4. Gyűrű
5. Hátsó rács
6. Csatlakozó gyűrű
7. Rögzítő lap
8. Ventilátor háza
9. Fogantyú
10. Oszcillálás beállító gombja
11. Kikapcsoló gomb
12. Alacsony teljesítmény gombja
13. Közepes teljesítmény gombja
14. Nagy teljesítmény gombja
15. Kikapcsolás időzítője
16. Teleszkópos cső
17. Magasságbeállító gyűrű
18. Rögzítő csavar
19. Talpazat
20. Teleszkópos fémcső illesztő eleme
21. Tengelyvédő

ÖSSZESZERELÉS

A talpazat összeszerelése

- Vegye ki a talpazatot (19) és teleszkópos csövet (16) a helyéről. Helyezze a teleszkópos cső alját (20) a talpazatba úgy, hogy annak peremei illeszkedjenek a talpazat (19) mélyedéseibe. Az elemek összeillesztéséhez ütközésig fordítsa el a csövet (2) az óramutató járásával megegyező irányba.
- Húzza ki a teleszkópos csövet (16) a kívánt magasságba és állítsa be a ventilátor magasságát a magasság beállító gyűrűvel (17).
- Helyezze a ventilátor házát (8) a csőre (16), és rögzítse azt a rögzítő csavar (18) enyhe meglazításával oly módon, hogy a teleszkópos cső (16) benyúljon a ventilátor házába, majd szorítsa meg a rögzítőcsavart és ellenőrizze, hogy mindkét elem rögzítve van.

A rácsok és a lapátok összeszerelése

- Távolítsa el a motor tengelyének burkolatát (2) és a gyűrűt (4), és a közöttük lévő tengelyvédőt (21) is. Helyezze fel a hátsó rácsot (5) a tengely (8) végére úgy, hogy motor tengelyének kiemelkedései illeszkedjenek a hátsó rács (5) nyílásaiba **1. ábra**.

- Rögzítse az hátsó rácsot a ventilátor házára a gyűrű (4) óramutató járásával megegyező irányba való megszorításával. **2. ábra**
- Helyezze fel a lapátokat (3) úgy, hogy a felső részen lévő rések összeérjenek a ventilátor házán lévő kiemelkedésekkel (8). **3. ábra**
- Rögzítse a lapátokat a burkolatnak (2) az óramutató járásával ellentétes irányba való elforgatásával. Ellenőrizze a lapátok megfelelő forgását.
- Rögzítse az elülső rácsot (1) a hátsó rácsnak a csatlakozó gyűrű (6) vezetőelemébe való illesztésével. Egy „kattanás” hallható. A rögzítő lapnak (7) az alsó rész közepén kell megjelennie.
- Zárja le a rögzítő lapot (7) és szorítsa meg a biztonsági csavart.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- Válassza ki a kívánt teljesítményt a ventilátor bekapcsolásához: alacsony (12), közepes(13) vagy nagy (14).
- A ventilátor a kikapcsoló gomb (11) megnyomásával kapcsolható ki.
- A ventilátor vízszintes oszcillálásához nyomja meg a gombot (10), az oszcillálás leállításához pedig óvatosan húzza felfelé a gombot.
- A ventilátor a merőlegeshez képest 45°-os szögben dönthető. A dőlésszög beállításához enyhén nyomja előre vagy hátra a motor tengelyének (8) felső részét. **4. ábra**
- Ha a kikapcsolási időzítő (15) nincs használatban, a készüléknek I állásban kell lennie.

Kikapcsolás időzítője

- Az időzítő (15) a készülék fennmaradó működési idejének – maximum 2 óráig terjedő – beállítását teszi lehetővé. A kívánt idő kiválasztásához fordítsa el az időzítőt. A beállított idő letelte után a ventilátor automatikusan kikapcsol.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Bármilyen tisztítás megkezdése előtt a készüléket le kell csatlakoztatni az elektromos hálózatról.
- A készülék enyhén megnedvesített ronggyal tisztítható.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Vigyázzon, hogy a motor házába a legkisebb mennyiségű folyadék se kerüljön.
- A tisztításhoz ne használjon oldó- vagy súrolószert, mivel ezek károsíthatják a készülék műanyag elemeit.
- Használaton kívül a készüléket tartsa száraz helyen.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

„A HTM Kft., mint a termék forgalmazója kijelenti, hogy a termék a 79/1997. (XII.31.) IKIM rendeletnek megfelel.”

Névleges feszültség: 220-240 V

Névleges teljesítmény: 50 W

Érintésvédelmi osztály: Class I

Zajszint: 57 dBA



FORGALMAZZA

HTM Nemzetközi Kereskedelmi Kft.

1046 Budapest, Kiss Ernő u. 3.

Fax: (1) 369-0403

Tel.: (1) 370-4074

(1) 272-0116

GARANCIAFELTÉTELEK

- A garancia minden gyártási vagy anyaghibából eredő működési rendellenességgel kapcsolatban egy év.
- A jótállás nem terjed ki a helytelen használatból eredő hibákra.
- A garancia nem érvényes, ha az üzletben nem teljesen vagy helytelenül töltötték ki ill. pecsételték le a garanciajegyet.
- Nem vonatkozik a garancia az olyan károsodásokra, amelyek a helytelen használatból vagy szállításból erednek. Ez olyan esetekre is érvényes, amikor a készüléket nem megfelelő földelésű dugaljhoz csatlakoztatták.
- Ugyancsak érvénytelen a garancia, ha a készüléket illetéktelen (hozzá nem értő személy) próbálja javítani, aki nem tartozik a vevőszolgálathoz vagy hivatalos szervizhez.
- A meghibásodott készüléket – beleértve a hálózati csatlakozó vezetékét is – csak szakember, szerviz javíthatja.

ВАЖНО

- Прочетете внимателно тези инструкции, преди да пристъпите към използване на уреда и ги запазете за евентуални справки в бъдеще.
 - Проверете дали напрежението на електрическата инсталация в дома ви съответства на посоченото върху табелката със спецификации на уреда.
 - Отстранете от външната страна и от вътрешността на уреда всички елементи, използвани за предпазване по време на транспортирането или за рекламни промоции, като например, хартиени или пластмасови торби, пластмасово фолио, картон и стикери.
 - Не поставяйте никакви предмети вътре в уреда. Разположете уреда далече от предмети, които биха могли да попаднат в решетките.
 - Никога не потапяйте уреда във вода или други течности. Не поставяйте уреда в близост до бани, душове или плувни басейни.
 - Не поставяйте уреда в близост до открит пламък или запалими газове.
 - Не поставяйте кабела под килими, черги или подови покрития от други материали.
 - Когато уредът е включен, пазете го от деца, животни и инвалиди. Ако уредът се използва в присъствието на деца, бъдете особено внимателни при работа.
 - Уредът е предназначен изцяло за домашна употреба; не може да се използва за промишлени цели.
 - Изключвайте, ако не се употребява.
 - Ако уредът не работи добре или ако хранящият кабел се повреди, обърнете се към специализиран сервиз.
 - Ако входът на храняването е повреден, трябва да се замени от производителя или от вашия сервиз за след продажбено обслужване, или от подобен квалифициран персонал, за да се избегнат евентуални злополуки.
 - Преди пускане на уреда, проверете дали той е върху стабилна повърхност и в нормално положение за работа (върху основата си).
- ВНИМАНИЕ!!:** При бракуване на уреда, НИКОГА не го изхвърляйте в кофата за боклук. Отнесете го в най-близкия ПУНКТ ЗА СЪБИРАНЕ на вторични суровини. По този начин, вие ще спомогнете за опазване на околната среда.



ОСНОВНИ КОМПОНЕНТИ

1. Предна решетка

2. Капак
3. Перки
4. Пръстен
5. Задна решетка
6. Свързващ пръстен
7. Фиксираща плоча
8. Тяло на вентилатора
9. Дръжка
10. Осцилиращ бутон
11. Ключ за спиране
12. Ключ за ниска мощност
13. Ключ за средна мощност
14. Ключ за висока мощност
15. Таймер за изключване
16. Телескопична тръба
17. Пръстен за регулиране на височината
18. Фиксиращ винт
19. Основа
20. Основа на телескопичната тръба
21. Протектор

МОНТАЖ

Монтаж на основата

- Извадете основата (19) и телескопичната тръба (16) от тяхната кухня. Вкарайте основата на телескопичната тръба (20) в основата, така че нейните ръбове да влязат в процепите на основата (19). За да съедините частите, завъртете тръбата (2) докрай по посока на часовниковата стрелка.
- Изтеглете телескопичната тръба (16) до желаната височина и регулирайте височината на вентилатора, като използвате пръстена за регулиране на височината (17).
- Поставете тялото на вентилатора (8) върху тръбата (16) и го закрепете чрез леко развиване на фиксиращия винт (18) така, че телескопичната тръба (16) да навлезе в тялото на вентилатора), след това разхлабете отново фиксиращия винт и се уверете, че двете части са съединени.

Монтаж на решетката и перките

- Свалете капака на двигателя (2) и пръстена (4), като свалите също и протектора (21) между тях. Поставете задната решетка (5) върху оста (8) така, че изпъкналостите на оста да съвпадат с процепите на задната решетка (5) **Фиг. 1.**
- Закрепете задната решетка към тялото на вентилатора, като затегнете пръстена (4) по посока на часовниковата стрелка. **Фиг. 2.**

- Вкарайте перките (3) така, че шлицовете от горната им страна да съвпадат с издатините върху тялото на вентилатора (8). **Фиг. 3**
- Закрепете перките, като завъртите капака (2) по посока, обратна на часовниковата стрелка. Проверете дали се въртят правилно.
- Поставете предната решетка (1), като вкарате задната решетка във водача на свързващия пръстен (6). Ще чуете щракване. Фиксиращата плоча (7) трябва да бъде в центъра на долната секция.
- Затворете фиксиращата плоча (7) и затегнете предпазната гайка.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Натиснете ключа за желаната скорост на въртене, за да включите вентилатора: ниска (12), средна (13) или висока (14).
- Вентилаторът ще спре да работи при натискане на ключа за спиране (11).
- За хоризонтално осцилиране на вентилатора, натиснете бутона (11), за спиране на осцилирането, леко бутнете бутона нагоре.
- Вентилаторът може също така да се накланя под ъгъл от 45° спрямо вертикалното положение. Регулирайте наклона чрез леко натискане върху горната част на оста на двигателя (8) в посока напред или назад. **Фиг. 4**
- Ако таймерът за изключване (15) не се използва при работата на вентилатора, той трябва да бъде поставен в позиция I.

Таймер за изключване

- Този таймер (15) служи за задаване на времето за работа на вентилатора, като максималната стойност е 2 часа. Завъртете таймера и изберете желаният период от време, след който вентилаторът да се изключи автоматично.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Преди почистване, уредът трябва да се изключи от контакта.
- Почиствайте с леко навлажнена кърпа.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности. Внимавайте в зоната на двигателя да не попадат капки вода или течност.
- Не използвайте разтворители или абразиви за почистване на уреда, тъй като можете да повредите пластмасовите части.
- Когато уредът не се използва, съхранявайте го на сухо място.

VAŽNO

- Prije uporabe uređaja, pažljivo pročitajte ova uputstva i sačuvajte ih za buduće potrebe.
- Napon mreže u vašem kućanstvu mora biti jednak naponu naznačenom na natpisnoj pločici uređaja.
- Uklonite sve zaštitne i promotivne materijale s vanjske i unutarnje strane aparata, kao što su papirne ili plastične vrećice, plastične omote, karton i naljepnice.
- Ne umećite predmete u unutrašnjost uređaja. Aparat postavite daleko od predmeta koji bi mogli ući među rešetke.
- Nikada ne uranjajte aparat u vodu ili druge tekućine. Ne postavljajte aparat u blizini kade, tuša ili bazena.
- Ne postavljajte aparat u blizinu otvorenog plamena ili zapaljivih plinova.
- Kabel ne smije prolaziti ispod tepiha ili drugih materijala.
- Prilikom rada, aparat držite van dohvata djece, životinja i nemoćnih osoba. Postupajte oprezno ukoliko aparat koristite u blizini djece.
- Aparat je namijenjen isključivo za uporabu u kućanstvu. Ne smije se koristiti u industrijske svrhe.
- Izvucite kabel iz utičnice kada aparat nije u uporabi.
- U slučaju neispravnog rada ili oštećenja mrežnog kabela, odnesite aparat u ovlaštenu tehnički servis.
- Ako je mrežni kabel oštećen treba biti zamijenjen od strane proizvođača, servisne radionice ili slična kvalificirana osoblja radi sprječavanja mogućih budućih opasnosti.
- Prije pokretanja, provjerite nalazi li se aparat na čvrstoj podlozi i u normalnom položaju za rad (na postolju).



UPOZORENJE!!: NIKADA ne bacajte aparat u smeće. Odnosite ga u najbliži CENTAR ZA RECIKLIRANJE ili deponij. Na taj način pomažete u zaštiti okoliša.

GLAVNI DIJELOVI

1. Prednja rešetka
2. Pokrov
3. Lopatice
4. Prsten
5. Stražnja rešetka

6. Pričvrtni prsten
7. Pričvrtna pločica
8. Kućište ventilatora
9. Ručka
10. Gumb za zakretanje
11. Gumb za zaustavljanje
12. Gumb za spori rad
13. Gumb za umjereni rad
14. Gumb za snažni rad
15. Timer
16. Teleskopska cijev
17. Prsten za podešavanje visine
18. Pričvrtni vijak
19. Postolja
20. Osnova teleskopske cijevi
21. Štitnik osovine

SKLAPANJE

Sklapanje postolja

- Uklonite postolja (19) i teleskopsku cijev (16) iz otvora. Umetnite osnovu teleskopske cijevi (20) u postolja tako da krilca cijevi uđu u otore na postolju (19). Dijelove spojite okretanjem cijevi (2) udesno do kraja.
- Izvucite teleskopsku cijev (16) na željenu visinu i namjestite visinu ventilatora uz pomoć prstena za regulaciju visine (17).
- Namjestite kućište ventilatora (8) na cijev (16) i pričvrstite ga laganim odvrtnjem pričvrtnog vijka (18) dok teleskopska cijev (16) ne uđe u kućište ventilatora. Potom ponovno otpustite vijak i provjerite jesu li oba dijela pričvršćena.

Sklapanje rešetke i lopatica

- Uklonite pokrov osovine motora (2) i prsten (4), kao i štitnik osovine (21) između njih. Namjestite stražnju rešetku (5) na osovinu (8) tako da izbočine na osovini budu poravnate s utorima na stražnjoj rešetki (5). **Slika 1.**
- Spojite stražnju rešetku na kućište ventilatora zatezanjem prstena (4) udesno. **Slika 2.**
- Umetnite lopatice (3) tako da prorezi na njihovim gornjim dijelovima budu poravnati s izbočinama na kućištu ventilatora (8). **Slika 3.**
- Spojite lopatice okretanjem pokrova (2) ulijevo. Provjerite okreću li se pravilno.
- Namjestite prednju rešetku (1) tako da stražnju rešetku umetnete u vodilicu pričvrtnog prstena (6). Začut ćete škljocaj. Pričvrtna pločica (7) mora biti centrirana u donjem dijelu.
- Zatvorite pričvrtnu pločicu (7) i zategnite sigurnosni vijak.

UPUTE ZA UPORABU

- Pritisnite željeni regulator brzine kako biste pokrenuli ventilator: sporo (12), umjereno (13) ili snažno (14).
 - Ventilator se zaustavlja pritiskom na gumb za isključivanje (11).
 - Kako biste spriječili vodoravno zakretanje ventilatora, pritisnite gumb (11). Kako biste zaustavili okretanje, lagano povucite šipku nagore.
 - Ventilator može također biti nagnut okomito pod kutom od 45°. Podesite nagib laganim pritiskom na gornji dio osovine motora (8) naprijed ili nazad.
- Slika 4.**
- Ukoliko prilikom rada ventilatora ne koristite timer (15), on mora biti namješten u položaj I.


Timer

- Pomoću ovog timera (15) namještate vrijeme rada ventilatora, do maksimalno 2 sata. Okrenite timer kako biste odabrali željeno vrijeme rada, nakon čijeg isteka se ventilator automatski isključuje.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja isključite aparat iz električne mreže.
- Aparat čistite lagano vlažnom krpom.
- Nikada ne uranjajte aparat u vodu ili druge tekućine. Spriječite curenje tekućine u područje motora.
- Ne koristite otapala ni abrazivna sredstva za čišćenje aparata budući da mogu oštetiti plastične dijelove.
- Kada nije u uporabi, aparat pohranite na mjesto zaštićeno od vlage.

IMPORTANT

- Înainte de a utiliza aparatul citiți cu atenție instrucțiunile și păstrați-le pentru a le putea consulta pe viitor.
 - Verificați pentru a vă asigura că tensiunea prezentă în locuința dumneavoastră este aceeași cu cea indicată pe plăcuța cu specificații a aparatului.
 - Îndepărtați toate elementele care au fost folosite pentru protejarea aparatului pe durata transportului sau pentru promoții de vânzare, cum ar fi pungii de plastic sau de hârtie, foi de plastic, cartoane sau etichete, care sunt prezente atât în interiorul aparatului cât și pe exteriorul acestuia.
 - Nu introduceți nici un obiect în interiorul aparatului. Amplasați aparatul departe de obiecte ce ar putea străpunge grilajele.
 - Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid. Nu plasați aparatul în apropierea băilor, dușurilor sau piscinelor.
 - Nu plasați aparatul în apropierea flăcărilor deschise sau a gazelor inflamabile.
 - Nu puneți cablul de alimentare pe sub covoare sau pe sub alt tip de material.
 - Cât timp aparatul este în funcțiune țineți-l departe de copii, animale sau persoane cu deficiențe. În cazul în care aparatul este folosit în prezența copiilor, fiți foarte atenți la toate operațiunile efectuate.
 - Aparatul este destinat exclusiv utilizării domestice; nu se va folosi în scopuri industriale.
 - Scoateți aparatul din priză atunci când nu îl utilizați.
 - Dacă aparatul nu funcționează corect sau în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, duceți-l la un centru de service specializat.
 - În cazul în care cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de producător, de atelierul de service post-vânzare sau de către personal calificat, pentru a preveni posibilele accidente.
 - Înainte de a pune în funcțiune, verificați că acesta se află pe o suprafață stabilă și că este în poziția normală de funcționare (pe suportul său).
-  **AVERTISMENT!!:** Atunci când doriți să aruncați aparatul dumneavoastră, NU ÎL aruncați la gunoi. Duceți-l la cel mai apropiat PUNCT DE COLECTARE a materialelor uzate, pentru a fi prelucrat corespunzător. În acest fel veți ajuta la eforturile de conservare a mediului înconjurător.

ELEMENTE COMPONENTE PRINCIPALE

1. Grilaj frontal
2. Carcasă

3. Palete
4. Inel
5. Grilaj posterior
6. Inel de conectare
7. Placă de fixare
8. Corpul ventilatorului
9. Mâner
10. Buton pentru oscilare
11. Comutator pentru oprire
12. Comutator pentru consum redus de energie electrică
13. Comutator pentru consum mediu de energie electrică
14. Comutator pentru consum crescut de energie electrică
15. Temporizator pentru oprire
16. Tub telescopic
17. Inel pentru reglarea înălțimii
18. Șurub pentru fixare
19. Suport
20. Suportul tubului telescopic
21. Protecția axului

MONTARE

Montarea suportului

- Scoateți suportul (19) și tubul telescopic (16) din locașul lor. Introduceți suportul tubului telescopic (20) în suportul aparatului, în așa fel încât flanșele sale să intre în canelurile suportului (19). Pentru a îmbina piesele, rotiți tubul (2) în sensul acelor de ceasornic până la capăt.
- Extindeți tubul telescopic (16) până la lungimea dorită și reglați înălțimea ventilatorului cu ajutorul inelului pentru reglarea înălțimii (17).
- Introduceți corpul ventilatorului (8) pe tub (16) și fixați-l prin deșurubarea ușoară a șurubului de fixare (18) în așa fel încât tubul telescopic (16) să intre în corpul ventilatorului, apoi strângeți la loc șurubul de fixare și verificați faptul că cele două piese s-au fixat.

Montarea grilajului și a paletelor

- Scoateți carcasa axului motorului (2) și inelul (4) și, de asemenea, scoateți protecția axului (21) dintre ele. Montați grilajul posterior (5) pe ax (8) în așa fel încât proeminențele de pe axul motorului să coincidă cu orificiile de pe grilajul posterior (5) **Fig 1**.
- Montați grilajul posterior pe corpul ventilatorului cu ajutorul inelului (4), strângându-l în sensul acelor de ceasornic. **Fig 2**.
- Introduceți paletel (3) în așa fel încât canelurile din partea superioară a acestora să se potrivească cu proeminențele de pe corpul ventilatorului (8).

Fig 3

- Fixați paletele rotind carcasa (2) în sens invers acelor de ceasornic. Verificați că paletele se învârt corect.
- Montați grilajul frontal (1) introducând grilajul posterior în ghidajul inelului de conectare (6). Veți auzi un “clic”. Placa de fixare (7) trebuie să fie centrată în partea sa inferioară.
- Închideți placa de fixare (7) și strângeți șurubul de siguranță.

INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZATOR

- Pentru a porni ventilatorul, apăsați butonul corespunzător vitezei dorite a aerului: scăzută (12), medie (13) sau mare (14).
- Ventilatorul se va opri la apăsarea butonului de oprire (11).
- Pentru ca ventilatorul să oscileze în plan orizontal, apăsați butonul (11) iar pentru a opri mișcarea de oscilație trageți ușor de buton în afară.
- Ventilatorul poate fi înclinat la un unghi de 45° față de verticală. Reglați înclinarea apăsând ușor în partea superioară a axului motorului (8), spre față sau spre spate. **Fig. 4**
- Dacă pe perioada folosirii ventilatorului nu doriți să folosiți temporizatorul pentru oprire (15), acesta trebuie să stea pe poziția I.

Temporizator pentru oprire

- Acest temporizator (15) permite programarea timpului de funcționare a ventilatorului, până la maxim 2 ore. Rotiți temporizatorul pentru a selecta durata dorită, perioadă după care ventilatorul se va opri automat.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Înainte de a curăța ventilatorul, acesta trebuie scos din priză.
- Curățați cu o cârpă ușor umezită.
- Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid. Nu permiteți să intre nici un fel de lichid, chiar sub formă de picături, în zona motorului.
- Pentru curățarea acestui aparat nu folosiți solvenți și nici substanțe de curățare abrazive, deoarece acestea pot deteriora componentele din material plastic.
- Atunci când aparatul nu este în funcțiune trebuie depozitat într-un spațiu ferit de umezeală.

solac[®]
www.solac.com



100% Recycled Paper